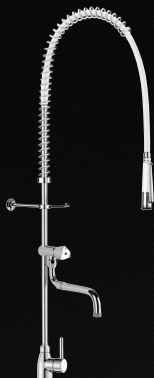


DELABIE

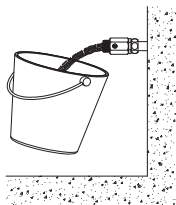
64../65../66../56..

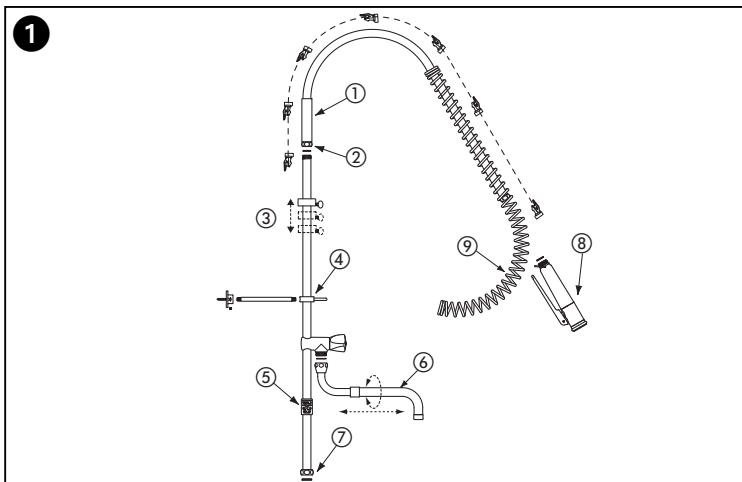
NT GC
Indice F

- FR** Ensemble de pré-lavage avec douchette avec ou sans poste de puisage
- GB** Pre-rinse sets with trigger-operated hand spray with or without bib tap
- DE** Geschirrspülmatur mit Handbrause mit oder ohne Auslaufventil
- PL** Zestaw kolumnowy z pistoletem natryskowym z zaworem czerpalnym lub bez
- NL** Voorwasinstallatie met sproeier en met of zonder tapkraan



- FR** Purgez soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.
- GB** Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.
- DE** Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- PL** Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.
- NL** De leidingen spoelen om onzuiverheden te verwijderen vooraleer tot installatie of ingebruikname over te gaan





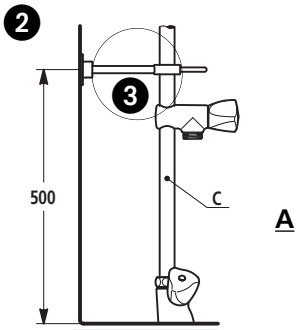
FR ① Flexible avec renfort, à visser sur la colonne / ② Ecrou tournant anti-torsion / ③ Support ressort permettant d'ajuster la douchette en hauteur / ④ Collier de fixation murale / ⑤ Etiquette informative : "Refermer la robinetterie après usage" / ⑥ Bec télescopique ou en S / ⑦ Ecrou de fixation de la colonne sur la robinetterie / ⑧ Douchette / ⑨ Ressort (respecter le sens du ressort).

GB ① Reinforced flexible hose, to attach to the column / ② Anti-torsion, rotating nut / ③ Stainless steel spring guide for height adjustment / ④ Reinforced fixing bracket / ⑤ Information sticker: "Turn-off after use" / ⑥ Telescopic or S-shaped / ⑦ Rotating nut for fixing the column onto the valve / ⑧ Trigger-operated hand spray / ⑨ Spring (ensure that the spring direction is maintained).

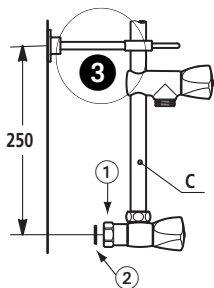
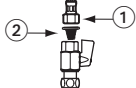
DE ① Verstärkter Schlauch (auf Steigrohr schrauben) / ② Drehbare Mutter zum Schutz vor Verbiegen / ③ Tragfeder-Führung zur Höheneinstellung der Handbrause / ④ Schelle für Wandbefestigung / ⑤ Aufkleber: "Armatur nach Nutzung schließen" / ⑥ Ausziehbarer oder S-förmiger Auslauf / ⑦ Mutter zur Befestigung des Steigrohrs auf der Armatur / ⑧ Handbrause / ⑨ Tragfeder (Richtung beachten).

PL ① Wzmocniony wąż przykręcić do kolumny / ② Nakrętka obrotowa przeciw skręcaniu się węża / ③ Podstawa sprężyny do regulacji wysokości pistoletu natryskowego / ④ Ścienne obręcz mocująca / ⑤ Etykieta informacyjna: „Po użyciu zamknąć zawór” / ⑥ Wylewka teleskopowa lub w kształcie litery S / ⑦ Nakrętka mocująca kolumnę do mieszacza / ⑧ Pistolet natryskowy / ⑨ Sprężyna (przestrzegać kierunku nakładania).

NL ① Verstevigde flexibele slang (vast te schroeven op kolom) / ② spanningsloze draaiende moer / ③ geleidingsveer voor het verstellen in hoogte van de handdouché / ④ Muurbevestigingsbeugel / ⑤ Zelfklevend: "Kraan sluiten na gebruik" / ⑥ Telescopische of "S"-uitloop / ⑦ Moer voor het bevestigen van de kolom op het kraanwerk / ⑧ Handdouché / ⑨ Veer (richting van de veer respecteren).



A



B

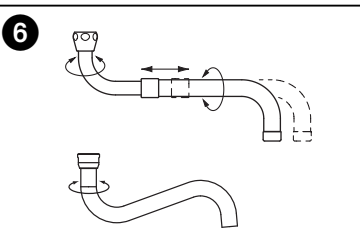
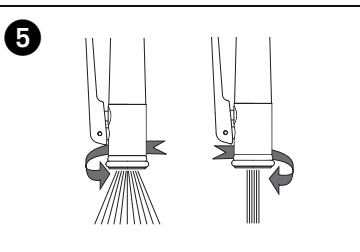
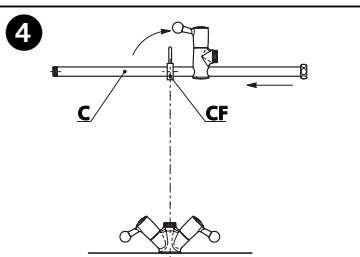
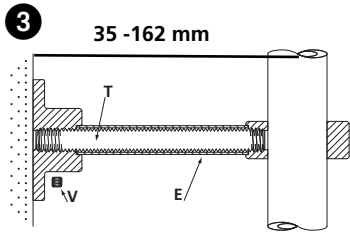
FR **A** : Pose sur plage / **B** : Pose murale

GB **A** : Deck-mounted / **B** : Wall-mounted

DE **A** : Standmontage / **B** : Wandmontage

PL **A** : Sztorcowy / **B** : Ścienny

NL **A** : Bladmontage / **B** : Muurmontage



- **Poser la robinetterie** (mitigeur, mélangeur, robinet)
 - modèles monotrou : perçage sur plage \varnothing 34 mm.
 - modèles 2 trous : perçage \varnothing 22 mm.

Ne jamais enlever les clapets anti-retour ②-① incorporés dans les arrivées d'eau (indispensables).

Monter, **dans le sens montré sur le dessin**, les joints filtres ②-② fournis, servant à protéger les clapets anti-retour.

Robinets d'arrêt fournis uniquement avec les modèles flexibles et douchette blancs.

- **Poser le collier de fixation murale** à la hauteur indiquée ②.

Couper la tige filetée (T) à la longueur désirée et ajuster l'entretoise (E) chromée à la longueur souhaitée ③.

- Bloquer la vis V avec une clé Allen de 2,5 mm.
- **Glisser la colonne (C) dans le support mural (CF)** horizontalement. Tourner d'un quart de tour, puis visser la colonne sur la robinetterie ④.
- **Visser le flexible d'alimentation, avec renfort et écrou tournant sur la colonne.**
- **Glisser le ressort sur le flexible d'alimentation**, en respectant le sens indiqué sur schéma général : engagez d'abord la partie droite.
- **Visser la douchette** à l'extrémité du flexible. Régler la hauteur de la douchette grâce au support du ressort, ajustable (voir schéma général)
- Alimenter en eau chaude et eau froide, en équilibrant les pressions ($\Delta P < 1$ bar).

UTILISATION / FONCTIONNEMENT

- Température maximum d'alimentation en eau : 70°C.
- **Refermer la robinetterie après usage** pour éviter de laisser le flexible en pression, (une étiquette autocollante apposée sur la colonne rappellera cette recommandation).
- La robinetterie est fournie avec un flexible armé d'une longueur de 95 cm ①. Si cette longueur est insuffisante et non adaptée (traction importante sur le flexible), vous avez la possibilité de le remplacer par un flexible plus long : **flexible noir** L.120 cm (réf. 433120CH), ou L.200 cm (réf. 433200CH) **flexible blanc** L.120 cm (réf. 433120), ou L.200 cm (réf. 433200).
- Douchette à jet réglable par embout tournant à l'extrémité de la douchette : jet pluie ou jet concentré ⑧.
- Bec télescopique orientable ou bec orientable selon modèle, voir ⑥.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

Nettoyage du chrome :

Ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide.

Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon ou une éponge.

- **Mise hors gel** : Purgez les canalisations, et actionnez plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau.

RAPPEL :

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit.
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien. (P conseillée 0,8 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite l'intervention d'entretien.

Service Après Vente et Assistance technique :

Tél.: 03.22.60.22.74 e.mail : sav@delabie.fr

Dernière version de cette notice disponible sur : www.delabie.fr

- Connect the mixer or tap
 - single hole mixers: deck-mounted drill hole $\varnothing 34\text{mm}$.
 - twin hole mixers: drill hole $\varnothing 22\text{mm}$.

Do not remove the non-return valves ②-① incorporated in flexible connectors (they are essential).

Fit the supplied filters **as shown in the drawing** ②-② in order to protect non-return valves.

- Position the fixing bracket at the height shown ②. Cut the threaded rod (T) to the desired length and adjust the chromed cross bar (E) accordingly ③.
- Tighten the screw (V) using a 2.5mm Allen key.
- Slide the column (C) horizontally through the

fixing bracket (CF). Rotate the assembly through 90° and tighten the column onto the mixer/tap ④.

- Tighten the reinforced flexible hose onto the column using the rotating nut.
- Slide the spring over the flexible hose in the direction shown on the main diagram, starting with the straight section.
- Attach the trigger-operated hand spray to the end of the flexible hose. Adjust the height of the hand spray via the adjustable spring guide (see main diagram)
- Connect the hot and cold water, and balance the pressures ($\Delta P < 1 \text{ bar}$).

USE / OPERATION

- Maximum temperature of the hot water supply: 70°C .
- Turn off the mixer/tap after use to prevent the flexible hose remaining continually pressurised. An information sticker on the column repeats this recommendation.
- The pre-rinse set is supplied with a 95cm flexible hose ①. Longer hoses are available, if required, to avoid straining the hose: **black hose** L.120 cm (ref. 433120CH), or L.200 cm (ref. 433200CH); **white hose** L.120 cm (ref. 433120), or L.200 cm (ref. 433200).
- Spray options: Trigger-operated hand spray with adjustable jet by turning the nozzle at the end for a gentle spray or hard jet ⑤.
- Telescopic or fixed swivel spout depending on the model, see ⑥.

CLEANING & SERVICING

- **Cleaning chrome:**
Do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products.
Clean with soapy water using a cloth or a sponge.
- **Frost protection:** Drain the pipes and operate the mixer several times to drain any remaining water.

REMEMBER :

- **Our mixers/taps must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and unwanted noise.
- **Protect the installation** with filters, water-hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure from 0.8 to 5 bars maximum).
- **Install stopcocks** close to the mixer to facilitate maintenance.

After Sales Care and Technical Support:

For Delabie UK Ltd market only: Tel. 01491 824449 email: technical@delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 email: sav@delabie.fr

The most recent version of this installation guide is available on: www.delabie.com

- **Montage der Armatur** (Mischbatterie, Ventil)
 - Einloch-Modelle: Hahnlochbohrung \varnothing 34 mm.
 - Zweiloch-Modelle: Hahnlochbohrung \varnothing 22 mm.
 Die in den Anschlüssen integrierten Rückflussverhinderer ②-① niemals entfernen (unumgänglich).
 Mitgelieferte Siebdichtungen ②-② **wie auf der Zeichnung** montieren. Sie dienen dem Schutz der Rückflussverhinderer.
 Mitgelieferte Vorabsperren nur bei den Modellen mit weißem Schlauch und Handbrause.
- **Schelle für Wandbefestigung** in angegebener Höhe montieren ②.
 Gewindestange (T) auf gewünschte Länge zuschneiden und verchromte Querschiene (E) auf gewünschte Länge anpassen ③.

Schraube V mit einem 2,5 mm Inbusschlüssel festziehen.

- **Steigrohr (C) waagrecht in die Schelle (CF)** einführen. Um eine Viertelumdrehung drehen, danach Steigrohr auf die Armatur schrauben ④.
- **Schlauch mit Verstärkung und drehbarer Mutter auf das Steigrohr schrauben.**
- **Die Tragfeder über den Schlauch schieben**, dabei die Richtung beachten (s. Zeichnung ①): mit der flachen Seite beginnen.
- **Handbrause am Ende des Schlauchs anschrauben. Höhe der Handbrause über die Tragfeder-Führung einstellen** (s. Zeichnung ①).
- Kalt- und Warmwasserversorgung, Druckdifferenz $\Delta P < 1$ bar.

NUTZUNG / FUNKTIONSWEISE

- Maximaltemperatur für Wasseranschluss: 70°C.
- **Armatur nach Nutzung wieder schließen**, damit der Schlauch nicht permanent unter Druck steht (Zur Erinnerung ist ein entsprechender Aufkleber auf dem Steigrohr angebracht).
- Die Armatur wird mit einem Panzerschlauch von 95cm Länge geliefert ①. Sollte diese Länge nicht ausreichend oder unangemessen sein (starker Zug auf den Schlauch), kann ein längerer Schlauch eingesetzt werden: **schwarzer Schlauch** L.120 cm (Art.-Nr 433120CH), oder L.200 cm (Art.-Nr 433200CH) **weißer Schlauch** L.120 cm (Art.-Nr 433120), oder L.200 cm (Art.-Nr 433200).
- Handbrause mit **einstellbarem Strahl** durch drehbares Endstück: Regenstrahl oder normaler Strahl ⑧.
- **Ausziehbarer** und schwenkbarer Auslauf oder **schwenkbarer Auslauf** je nach Modell, siehe ⑥.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chromteile:**
 Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden.
 Mit leichter Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- **Frostschutz:** Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen.

HINWEIS:

- **Der Einbau muss von geschultem Fachpersonal** unter Beachtung der anerkannten Regeln der Technik vorgenommen werden.
- **Die richtige Dimensionierung der Anschlussleitungen** verhindert Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverlust.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Druck 0,8 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.

Technischer Kundendienst

Tel.: +49 (0)5221-683988 E-Mail: kundenservice@kuhfuss-delabie.de
 Aktuellste Version dieser Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de

- Umocować baterię (mieszacz, zawór)
 - modele 1-otworowe : sztorcowe, otwór \varnothing 34 mm.
 - modele 2-otworowe : otwór \varnothing 22 mm.

Nie wolno usuwać zaworów przeciwpowrotnych ②-① usadowionych w wejściach wody (są niezbędne)

Założyć, w pokazanym na rysunku kierunku, dostarczone uszczelki-filtry ②-②, służą one do ochrony zaworów przeciwpowrotnych.

- Umieścić ścienną obręcz mocującą na oznaczonej wysokości ②.
Przyciąć gwintowany trzpień (T) na wybranej długości i dopasować chromowany łącznik (E) do wybranej długości ③.

- Dokręcić śrubkę V za pomocą imbusa 2,5 mm.
- Włożyć poziomo kolumnę (C) do uchwytu ściennego (CF). Przekręcić o 1/4 obrotu i przykręcić kolumnę do zaworu ④.
- Przykręcić wąż nakrętką obrotową przeciw skręcaniu się węża do kolumny.
- Założyć sprężynę na wężu, przestrzegając kierunku nakładania wskazanym na rysunku : rozpocznij nakładanie od prostego odcinka.
- Przykręcić pistolet na końcu węża. Ustawić wysokość pistoletu za pomocą ruchomej podstawy sprężyny (zobacz rysunek)
- Podłączyć Ciepłą i Zimną Wodę, wyrównując ciśnienia ($\Delta P < 1$ bar).

SPOSÓB UŻYCIA / FUNKCJONOWANIE

- Maksymalna temperatura wody : 70°C.
- **Po zakończeniu używania bateria powinna być zamknięta**, aby wąż nie był pod ciśnieniem. (na kolumnie umieszczona jest etykieta samoprzylepna z odpowiednią informacją).
- Zestaw kolumnowy dostarczany jest z uzbrojonym wężem o długości 95 cm ①. Jeśli ta długość nie jest wystarczająca, można wybrać opcję z dłuższym wężem :
 - czarny wąż 120 cm (Nr 433120CH), lub 200 cm (Nr 433200CH)
 - biały wąż 120 cm (Nr 433120), lub 200 cm (Nr 433200).
- Pistolet z regulowanym strumieniem za pomocą obrotowej końcówki : strumień deszcz lub ostry strumień do zrywania resztek ⑧ .
- Wylewka teleskopowa obrotowa lub wylewka obrotowa, w zależności od modelu, zobacz ⑥.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu** : Nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- **Ochrona przed mrozem** : Opróżnić instalację, wielokrotnie nacisnąć starter celem ewakuacji wody z mechanizmu.

UWAGA :

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeżenie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub utraty ciśnienia/wielkości wypływu (tabela z obliczeniami w katalogu).
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji. (Zalecane ciśnienie : 0,8 do 5 bar).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu baterii ułatwia konserwację.

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:

Tel.: (022)789 40 52 e.mail: info@delabie.pl

Ostatnia wersja tej ulotki jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

- Plaatsen van het kraanwerk (mengkraan, tweegreeps-kraan, kraan)
 - Ééngatskranen: boring op werkblad Ø 34 mm
 - Tweegatskranen: boring Ø 22 mm
 Verwijder nooit de terugslagkleppen ②-① die zijn ingebouwd in de voedingsbuizen van de kraan. (deze zijn noodzakelijk)

Plaats de filterdichtingen in de richting zoals aangeduid op de tekening ②-②. Deze dichtingen dienen ter bescherming van de terugslagkleppen. Stopkranen worden enkel meegeleverd bij modellen met witte flexibele slangen en handdouches.
- Plaats de muurbevestigingsbeugel op de aangeduide hoogte ②. Knip de draadstang (T) op de gewenste lengte en pas de lengte van de verchroomde afwerkingshuls aan ③.

- Maak de moer V vast met een inbusleutel van 2,5 mm.
- Laat de kolom(C) horizontaal in de muurhouder (CF) glijden. Draai een kwartslag en bevestig vervolgens de kolom op het kraanwerk ④.
- Schroef de toevoerflexibel met de versteviging en de spanningsloze, draaiende moer vast op de kolom.
- Laat de veer op de toevoerflexibel glijden en zorg ervoor dat de richting aangeduid op de tekening: begin met de platte kant.
- Schroef de handdouche op het uiteinde van de flexibele slang.
Regel de hoogte van de handdouche met behulp van de regelbare veerhouder (zie algemene tekening)
- Sluit het warm en koud water en regel daarbij de drukverschillen ($\Delta P < 1$ bar).

GEBRUIK/WERKING

- Maximumtemperatuur warmwatertoevoer : 70°C.
- **Sluit de kraan na gebruik** om te verhinderen dat de flexibele slang onder druk staat. (een zelfklever op de kolom beveelt dit aan).
- Het kraanwerk wordt geleverd met een gewapende flexibele slang van 95 cm①. Indien deze lengte niet volstaat (te grote tractie op de flexibel), kunt u ervoor opteren deze te vervangen door een langere flexibele slang: **zwarte flexibele slang** van 120 cm (ref. 433120CH), of 200 cm (ref. 433200CH)
witte flexibele slang van 120 cm (ref. 433120), of 200 cm (ref. 433200).
- Handdouche met regelbare straal (verdraaibaar op het uiteinde van de handdouche): regenstraal of geconcentreerde straal ⑧.
- Telescopische, richtbare uitloop of richtbare uitloop, afhankelijk van het gekozen model, zie ⑥.

REINIGEN EN ONDERHOUD

- **Reinigen van chroom:**
Gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- **Vorstvrij stellen:** Spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geleidigd wordt.

AANBEVELINGEN:

- **Ons kraanwerk moet door een vakman geplaatst worden** volgens de voorschriften, de beschrijving van het studiebureau en de regels der kunst.
- **Respecteer de benodigde diameters van de leidingen** om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan.
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (Aanbevolen druk: 0,8 tot 5 Bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van het kraanwerk om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.

Naverkoopdienst en Technische dienst:

Tel: + 32 (0)2 520 16 76 e-mail: sav@delabiebelux.com

De laatste bijgewerkte versie van deze folder is beschikbaar op www.delabie.nl